

Nieuwsbrief

Nummer 34 - december 2016

Jacob en Albertine Karels

Jonathan - Lukas - Joël - Thomas



Beste familie, vrienden en bekenden,

Afgelopen oktober was Lukas jarig. Hij kreeg van een vriendje een bijzonder en leuk cadeau: twee cavia's! Dat was even lastig voor Jonathan, want Jonathan wilde ook heel graag een cavia. Na wat wikken en wegen deed Lukas een genereus gebaar: Hij gaf een van zijn cavia's aan Jonathan. Jonathan was blij met wat hij kreeg. Maar Lukas was ook blij omdat hij iets gegeven had. En onwillekeurig dacht ik aan wat Jezus zelf zegt: 'Het is beter te geven dan te ontvangen!'

De laatste maanden hebben we veel nagedacht over al die mensen die ons de afgelopen jaren gesteund hebben. Vanaf 2008 tot nu. Dat is meer dan acht jaar! Elk jaar was het geld er weer. Er was geld om in ons levensonderhoud te voorzien. Er was geld voor een auto. Er was geld voor onderwijs. Er was geld om de huur te betalen. En vooral: er was geld voor het bijbelvertaalwerk. In de jaren dat we hier werken zijn er in het project in totaal ruim 150 Bijbelboeken vertaald. Aan de vertaalcontroles van 51 van die Bijbelboeken, in negen verschillende talen, heeft Jacob in meerdere of mindere mate een bijdrage mogen leveren. Daar-

naast kon hij een bijdrage leveren aan het aannemen en trainen van nieuwe vertalers en het verzorgen van workshops. We zijn dankbaar voor wat we hier, mede dankzij u en jullie, in al die jaren al hebben kunnen betekenen!

Zin in een uitdaging als

onderwijsvrijwilliger

in Tanzania?
(kortere of langere tijd)

Kijk op www.jacobenalbertine.nl
of neem contact met ons op!

Jacob en Albertine Karels
c/o SIL International
PO Box 6359
Mbeya, Tanzania
00255-767-552622 (mobiel J)
00255-752-063968 (mobiel A)
jacob_karels@sil.org
albertine_karels@sil.org
www.jacobenalbertine.nl

Contact

thuisfrontcommissie

Anneke van den Brink
secretaris@
jacobenalbertine.nl
(055) 20 00 113

Penningmeester thuisfrontcommissie

Gerard Ros
penningmeester@
jacobenalbertine.nl
(0318) 48 20 78

IBAN NL47 RABO 0145967913
Wycliffe Comité Karels

Aan- of afmelden voor de
nieuwsbrief? nieuws-
brief@jacobenalbertine.nl


wycliffe
bijbelvertalers

info@wycliffe.nl
www.wycliffe.nl

Betrokkenheid

Trouwens, we hebben niet alleen steun ervaren doordat het geld er steeds weer was. Er is veel meer gegeven dan geld. Er is voor ons gebeden op de momenten dat het moeilijk was. Mensen bleven trouw in het onderhouden van het contact: een email, een kaartje, een skype-afpraak... Ook het afgelopen jaar waren er weer mensen die ons hebben ver-

rast met een pakket (zie foto). Het leuke van een pakket is dat de inhoud altijd blij maakt: hagelslag en stroopwafels voor in het weekend, kaas... Of leuke tijdschriften, pepernoten om Sinterklaas mee te vieren. Een cadeautje voor de jongens. Kort geleden stuurde iemand een boek van Tim Keller. Dat waren echt hoogtepunten. We werden er blij van!



Daarom willen we iedereen die ons in de afgelopen jaren - op welke manier dan ook - gesteund heeft, heel hartelijk bedanken. Door deze financiële en morele steun kan het werk doorgaan. En het bemoedigt ons!

Uw en jullie steun reikt ook veel verder dan alleen ons. Want door deze steun kunnen wij ook weer geven aan mensen hier om ons heen in Tanzania! Door die steun worden mensen hier bereikt met Gods Woord. En dat Woord blijft, het doet zijn werk en het verandert mensen!

Werk

Eind september waren we als vertalers, vertaaladviseurs en vertaalconsulenten uit alle delen van Tanzania bij elkaar op een grote vertaalconferentie in Dodoma, zo'n 600 kilometer bij Mbeya vandaan.

Doel van deze conferentie was om van elkaar te leren: teams gaven elkaar updates over de voortgang van het werk en



problemen waar men tegenaan loopt, er waren diverse workshops en trainingssessies, en er was ruimte voor onderlinge ontmoeting. Een collega berekende dat in de zaal 405 jaar aan vertaalervaring in

26 verschillende talen aanwezig was! Een erg leerzame en inspirerende conferentie!

Vanuit de TFC

Vooruitlopend op de financiële afsluiting van het jaar 2016 wil ik u hierbij een kort overzicht geven van de huidige financiële situatie. Eind november liepen de uitgaven (plm. €47.600) conform begroting, terwijl de inkomsten (plm. €44.800) licht

achterbleven - een tekort van **€2.800**. We danken u voor uw steun!

Hartelijke groet,
Gerard Ros, penningmeester TFC

en onze TFC...

Op een heel bijzondere manier zijn we de afgelopen jaren gesteund door onze TFC. Achttenvijftig vergaderingen hebben ze er inmiddels opzitten. En dan nog het werk buiten de vergaderingen om... In het bijzonder willen we nu **Marinus en Anneke Lamper** noemen. Zij hebben ons vanaf het begin heel trouw gesteund, Marinus als voorzitter en Anneke in diverse andere taken, en dat heeft veel voor ons betekend. We noemen hen nu speciaal omdat ze helaas moeten stoppen met het TFC-werk. Marinus is onlangs aan de slag gegaan als hoofd Personeelszaken van Wycliffe Nederland, en die functie is niet verenigbaar met een rol voor één van hen in een TFC. Heel erg jammer, maar tegelijk mooi dat Marinus vanuit zijn nieuwe functie ook heel nauw bij ons werk betrokken blijft!

Wij danken...

- voor de steun die we nu al meer dan acht jaar van u krijgen, in gebed, betrokkenheid en financiële steun.
- voor de goede workshop die we begin november met vier team gehouden hebben over de eerste zeven hoofdstukken van de Romeinenbrief. De teams hebben veel geleerd en hebben belangrijke voortgang gemaakt in het vertalen van deze moeilijke brief.

Wij bidden...

- dat de URGENTE vacature voor onderwijsvrijwilliger op ons internationale schooltje voor volgend jaar snel vervuld zal worden. U leest meer over deze vacature op onze website.
- dat we dit jaar financieel goed af kunnen sluiten, en ook volgend jaar de begroting weer sluitend krijgen. Met name door de zwakke euro blijft dit een punt van aandacht.



**Hartelijk dank voor uw steun en betrokkenheid in 2016!
We wensen u Gods zegen voor 2017.**